

ATRA
Área de Traductología



V JORNADAS INTERNACIONALES DE TRADUCTOLOGÍA

Perspectivas en diálogo

31 de julio, 1 y 2 de agosto de 2019

**Facultad de Lenguas
Universidad Nacional de Córdoba
Argentina**



Fundamentación

Las Jornadas Internacionales de Traductología se desarrollan en la Facultad de Lenguas desde el año 2006. En sus cuatro ediciones anteriores han reunido a estudiosos, profesores, estudiantes y profesionales del área de la traducción, la interpretación y sus disciplinas conexas para propiciar la reflexión y el diálogo sobre nuestro objeto de estudio, así como el vínculo y la interacción con otras áreas del conocimiento.

Las V Jornadas Internacionales de Traductología, organizadas por el Área de Traductología (ATRA) del Centro de Investigaciones de la Facultad de Lenguas (CIFAL) proponen aproximarse a este campo disciplinar desde diversas perspectivas para poner en comunicación la teoría y la práctica, la docencia y el desempeño profesional, entre muchos otros aspectos desde los que puede abordarse la traductología. Se pretende generar un diálogo hacia el interior de la disciplina, pero también con las áreas de estudio afines que la atraviesan y la complementan generando un punto de encuentro y un foro de debate y reflexión sobre todos los ámbitos de la traductología.

Objetivos

Con la celebración de las V Jornadas Internacionales de Traductología, el ATRA se propone:

- fortalecer la divulgación de la traductología entre iniciados y principiantes,
- reforzar los lazos con miembros de la comunidad nacional y de grupos internacionales,
- reflexionar sobre las diferentes perspectivas desde las que puede abordarse la traductología,
- continuar indagando en la estrecha relación de la traductología con otras áreas de conocimiento,
- reflexionar e intercambiar acerca de aspectos teóricos y prácticos de la traductología,
- reflexionar, debatir e intercambiar acerca de los desarrollos históricos y las tendencias actuales en traductología,
- contribuir a la formación de docentes, estudiantes y egresados vinculados a programas académicos de grado y posgrado.

Destinatarios

Investigadores, docentes, estudiantes y profesionales reunidos por un interés común en la traducción, la interpretación y áreas afines.



Ejes temáticos

- Traductología
- Traducción e interpretación especializada
- Traducción y literatura
- Didáctica y experiencias docentes en traducción e interpretación
- Práctica profesional y ética en traducción e interpretación
- Traducción e interpretación en el seno de las tecnologías
- Políticas lingüísticas y traducción
- Traducción e inclusión: lenguas originarias y lengua de señas
- Terminología para la traducción y la interpretación
- Investigación e innovación en traducción e interpretación
- Interculturalidad, ideología y traducción

Lenguas de las Jornadas

Se aceptarán trabajos en español, portugués, inglés, alemán, francés, italiano y lengua de señas. El resumen y el título del trabajo deberán presentarse en la lengua de exposición y en inglés, sin excepción.

Actividades previstas

Durante las Jornadas se prevé la realización de:

- Conferencias plenarias
- Mesas redondas
- Mesas de ponencias
- Paneles de proyectos de investigación
- Pósteres
- Cursos o talleres pre o posjornadas

Pautas de redacción y envío de resúmenes

Se deberán respetar las siguientes indicaciones:

- Título del trabajo en mayúsculas, negritas y centrado
- Consignar nombre y apellido del autor o de los autores. Los autores podrán presentar hasta dos trabajos en cualquiera de las modalidades propuestas. Todos los autores deberán inscribirse y abonar independientemente su inscripción.
- Institución a la que pertenece(n)
- Correo electrónico
- Eje temático en el que inscribe su trabajo
- Tipo de trabajo que se presentará (mesas de ponencias, paneles de proyectos de investigación o pósteres)
- Consignar la palabra 'Resumen' y, seguidamente, presentar el tema tratado, la hipótesis planteada, la metodología empleada, el marco teórico en el cual se encuadra el trabajo y, cuando correspondiere, las conclusiones.
- Extensión: entre 300 y 400 palabras. Fuente: Times New Roman, tamaño 12. Párrafos: justificados, espacio simple. Hoja: formato A4. Procesador: Word para Windows versión 2003 o superior.
- El archivo deberá nombrarse del siguiente modo: Apellido y la inicial del primer nombre del autor, seguido de un guion bajo y la palabra 'Abstract' (PerezA_Abstract.docx).
- Los resúmenes deben ser enviados a la dirección:
atra@lenguas.unc.edu.ar

Los resúmenes se receptorán hasta el 15 de marzo de 2019.

Comité científico

Arrizabalaga, María Inés (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Badenes, Guillermo (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Baduy, Marta Susana (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Bley Loez, Carolina (Institut de management et de communication interculturels, París, Francia)
Budin, Gerhard (Universität Wien, Austria)
Cagnolati, Beatriz (Universidad Nacional de La Plata, Argentina)
Ceballos Aybar, Norma (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Chaia, Geraldine (Universidad Nacional del Comahue, Argentina)
Corpas Pastor, Gloria (Universidad de Málaga, España)
Elgue, Cristina (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Estrella, Paula (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Giozza, Mónica (Universidad del Aconcagua, Argentina)
Granero de Goenaga, Ana María (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Lorente Casafont, Mercè (Universitat Pompeu Fabra, España)
Patin, Stéphan (Université Paris Diderot)
Piqué Huerta, Ramón (Universidad Autónoma de Barcelona, España)
Polo, Anna (Università di Padova, Italia)
Rodríguez, Beatriz (Universidad Nacional de Buenos Aires, Argentina)
Vejmelka, Marcel (Johannes Gutenberg Universität, Alemania)
Vermeiren, Hildegard (Universiteit Gent, Bélgica)
Weinberg, Jimena (Universidad Católica de Temuco, Chile)

Comisión organizadora

Aguado, María Cecilia
Ávila, Carina
Chamorro, Santiago
Fernández, Luisa
Ferreira Centeno, Ana
Garda, María Paula (coordinadora)
Manzanelli, Julio
Perassi, María Laura
Prieto, María Soledad
Rodríguez, Juan José
Vaillard, Sabrina